

HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLIS

BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0077

Sabato 14.02.2004

Pubblicazione: Immediata

Sommario:

- ◆ LE UDIENZE
- ◆ UDIENZA AI PELLEGRINI DALLA REPUBBLICA SLOVACCA
- ◆ RINUNCE E NOMINE
- ◆ INTERVENTO DELLA SANTA SEDE AL COMITATO DI ESPERTI DELLA CONVENZIONE SULL'INTERDIZIONE DELLE MINE ANTIUOMO

◆ LE UDIENZE

LE UDIENZE

Il Santo Padre ha ricevuto questa mattina in Udienza:

S.E. il Sig. Rudolf Schuster, Presidente della Repubblica Slovacca, con la Consorte;

Pellegrini dalla Repubblica Slovacca.

Giovanni Paolo II riceve oggi in Udienza:

Em.mo Card. Giovanni Battista Re, Prefetto della Congregazione per Vescovi.

[00249-01.01]

UDIENZA AI PELLEGRINI DALLA REPUBBLICA SLOVACCA • DISCORSO DEL SANTO PADRE IN LINGUA SLOVACCA • TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA

Questa mattina, nell'Aula Paolo VI, il Santo Padre ha ricevuto in Udienza i partecipanti al Pellegrinaggio dalla Repubblica Slovacca ed ha loro rivolto il discorso che pubblichiamo di seguito:

• DISCORSO DEL SANTO PADRE IN LINGUA SLOVACCA

Ctihodní bratia,

vážení páni,

drahí bratia a sestry!

1. S radosťou vás prijímam a všetkých vás srdečne vítam. Predovšetkým pozdravujem biskupov Konferencie biskupov Slovenska a ďakujem im, že dali podnet na túto Národnú púť. Pozdravujem osobitne pánov kardinálov Jána Chryzostoma Korca a Jozefa Tomka, ako aj pána biskupa Františka Tondru a ďakujem mu za úctivé slová, ktorými vyjadril pocity vás všetkých. Osobitným spôsobom ďakujem pánovi Prezidentovi republiky za jeho prítomnosť a za jeho milé slová.

2. Božia prozreteľnosť mi počas môjho Pontifikátu tri razy dopriala navštíviť Slovensko: roku tisíc deväťsto deväťdesiat, krátko po páde komunistického režimu, roku tisíc deväťsto deväťdesiatpäť a minulý rok, pri príležitosti desiateho výročia vyhlásenia nezávislosti Slovenskej republiky a ustanovenia Konferencie biskupov Slovenska.

Dnes ste prišli vy, predovšetkým odplatiť moju návštevu, ktorá sa uskutočnila pred piatimi mesiacmi a z ktorej si uchovávam hlboký dojem. Chceli ste, aby sa váš pobyt v Ríme uskutočnil na sviatok svätých Cyrila a Metoda, patrónov Slovenska a spolupatrónov Európy. Toto šťastné liturgické pozadie dovoľuje sprítomniť starobylé zväzky spoločenstva, ktoré spájajú rímskeho biskupa s Cirkvou, ktorá žije vo vašej krajine. Zároveň svedectvo týchto dvoch veľkých Apoštolov Slovanov predstavuje silnú výzvu objaviť korene európskej identity vášho ľudu; korene, ktoré sú spoločné aj iným národom Európy.

3 Teším sa, že vás môžem prijať pri hrobe svätého Petra, ku ktorému ste prišli potvrdiť vyznanie tej viery, ktorá predstavuje najvzácnejšie a najtrvalejšie dedičstvo vášho národa.

Vyzývam vás chrániť túto vieru v jej celosti, živiť ju prostredníctvom modlitby, primeranej katechézy a neustálej formácie. Táto vieru nech neostáva ukrytá. Ohlasujte a dosvedčujte ju s odvahou, v ekumenickom a misionárskom duchu. To nás učia bratia Cyril a Metod, nasledovaní početným zástupom svätcov a svätíc, zrodených počas dlhých stáročí vašich dejín. Pevne ukotvení v Kristovom kríži uvádzali do života to, čo Božský Učiteľ učil od počiatkov svojho ohlasovania: *"Vy ste soľ zeme... Vy ste svetlo sveta!"* (Mt 5, 13.14).

4. Byť "soľou" a "svetlom" znamená pre vás vyžarovať pravdu evanjelia pri každodenných rozhodovaniach osobných i spoločenských. Znamená to zachovanie neporušeného duchovného dedičstva svätých Cyrila a Metoda, aj keď je to niekedy v rozpore s rozšírenou tendenciou prijať bežne rozšírené a zaužívané postoje. Slovensko a Európa tretieho tisícročia sa navzájom obohatia mnohorakými príspevkami, ale bolo by škodlivé zabudnúť, že k formovaniu kontinentu prispelo rozhodujúcim spôsobom kresťanstvo. K budovaniu európskej jednoty prispajte vy, drahí Slováci, vašim významným prínosom, stanúc sa tak tlmočníkmi tých ľudských a duchovných hodnôt, ktoré dávali zmysel vašim dejinám. Je nevyhnutné, aby tieto ideály, vami uskutočňované, neustále formovali Európu slobodnú a solidárnu, schopnú navzájom zosúladiť jej rozličné kultúrne i náboženské tradície.

Drahí bratia a sestry, vyjadrujúc znova moju vďačnosť za vašu návštevu, dovoľte mi pri rozlúčke s vami zanechať vám tú istú výzvu, ktorou sa obrátil Kristus na Šimona Petra: *"Duc in altum – Zatiahni na hlbinu"* (Lk

5,4). Je to výzva, ktorú neprestajne cítim zaznievať vo svojom vnútri. V týchto chvíľach sa ňou obraciam i na vás.

5. Putujúci Boží ľud na Slovensku, zatahni na hlbinu a napreduj na oceáne tohto nového tisícročia, majú pohľad upriamený na Krista. Hviezdou na tejto ceste nech ti je Panna Mária, Matka Vykupiteľa. Nech ťa ochraňujú tvoji Patróni Cyril a Metod, uctievaní spolu s toľkými hrdinami viery, z ktorých niektorí zaplatili vlastnou krvou svoju vernosť Evanjeliu.

S týmito želaniami zo srdca udeľujem vám, vašim drahým a celému slovenskému národu osobitné Apoštolské Požehnanie.

[00250-AA.02] [Testo originale: Slovacco)]

• TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA

Venerati Fratelli,

illustri Signori,

carissimi Fratelli e Sorelle!

1. Con gioia vi accolgo e a tutti rivolgo il mio più cordiale benvenuto. Saluto e ringrazio anzitutto i Vescovi della Conferenza Episcopale Slovacca, che hanno promosso questo pellegrinaggio nazionale. Saluto, in particolare, i Signori Cardinali Ján Chryzostom Korec e Jozef Tomko come pure Mons. František Tondra, che ringrazio per le cortesi parole con cui si è fatto interprete dei sentimenti di tutti. Esprimo al Signor Presidente della Repubblica viva gratitudine per la sua presenza e per le sue calorose parole di saluto.

2. Per ben tre volte, durante il mio Pontificato, la divina Provvidenza mi ha concesso di visitare la Slovacchia: nel 1990, poco dopo la caduta del regime comunista, nel 1995 e lo scorso anno, in occasione del decimo anniversario della proclamazione della Repubblica e della istituzione della Conferenza Episcopale Slovacca.

Oggi siete venuti voi a restituirmi soprattutto la visita che ho potuto realizzare cinque mesi fa e della quale conservo un profondo ricordo. Avete voluto far coincidere il vostro soggiorno a Roma con la festa dei santi Cirillo e Metodio, Patroni della Slovacchia e Compatroni d'Europa. Questo felice contesto liturgico permette di evidenziare gli antichi vincoli di comunione che legano al Vescovo di Roma la Chiesa che è nella vostra Terra. Al tempo stesso, la testimonianza di questi due grandi apostoli degli slavi costituisce un forte richiamo a riscoprire le radici dell'identità europea del vostro popolo, radici che voi condividete con le altre nazioni del Continente.

3. Ho la gioia di accogliervi presso la tomba di san Pietro, sulla quale voi siete venuti a confermare la professione di quella fede che rappresenta il più ricco e solido patrimonio del vostro popolo.

Questa fede vi invito a custodire integralmente, ed anzi ad alimentare mediante la preghiera, un'adeguata catechesi e una formazione continua. Essa non va nascosta, ma proclamata e testimoniata con coraggio e tensione ecumenica e missionaria. Questo insegnano i Fratelli Cirillo e Metodio, capostipiti di una scia di numerosi Santi e Sante germogliati lungo i secoli della vostra storia. Saldamente ancorati alla croce di Cristo, essi hanno messo in pratica quello che il divin Maestro aveva insegnato ai discepoli fin dagli inizi della sua predicazione: "*Voi siete il sale della terra... Voi siete la luce del mondo!* (Mt 5,13.14).

4. Essere "sale" e "luce" comporta per voi far risplendere la verità evangelica nelle scelte personali e comunitarie di ogni giorno. Significa mantenere inalterata l'eredità spirituale dei santi Cirillo e Metodio contrastando la diffusa tendenza di uniformarsi a modelli omologati e standardizzati. La Slovacchia e l'Europa del terzo millennio vanno arricchendosi di molteplici apporti culturali, ma sarebbe deleterio dimenticare che alla formazione del Continente ha contribuito in modo determinante il Cristianesimo. All'auspicata costruzione dell'unità europea voi, cari

Slovacchi, offrite il vostro significativo apporto facendovi interpreti di quei valori umani e spirituali che hanno dato senso alla vostra storia. E' indispensabile che questi ideali da voi vissuti con coerenza continuino ad orientare un'Europa libera e solidale, capace di armonizzare le sue diverse tradizioni culturali e religiose.

Carissimi Fratelli e Sorelle, nel rinnovarvi l'espressione della mia gratitudine per la vostra visita, permettete che, nel congedarmi da voi, vi lasci come consegna lo stesso invito di Cristo a Simon Pietro: "*Duc in altum* - Prendi il largo" (Lc 5,4). E' un'esortazione che sento risuonare costantemente nel mio animo. Questa mattina la rivolgo a voi.

5. Popolo di Dio pellegrino in Slovacchia prendi il largo e avanza nell'oceano di questo nuovo millennio, mantenendo fisso lo sguardo su Cristo. Stella del tuo cammino sia Maria, la Vergine Madre del Redentore. Ti proteggano i tuoi venerati Patroni Cirillo e Metodio insieme con tanti eroi della fede, alcuni dei quali hanno pagato con il sangue la loro fedeltà al Vangelo.

Con questi sentimenti, imparto di cuore a voi, ai vostri cari e all'intero Popolo slovacco una speciale Benedizione Apostolica.

[00250-01.01] [Testo originale: Slovacco]

RINUNCE E NOMINE • RINUNCIA DEL VESCOVO DI AZOGUES (ECUADOR) E NOMINA DEL SUCCESSORE • NOMINA DEL VESCOVO DI SAN JUSTO (ARGENTINA) • NOMINA DEL VESCOVO DI IBARRA (ECUADOR) • NOMINA DEL VESCOVO ORDINARIO MILITARE PER L'ECUADOR • RINUNCIA DEL VESCOVO DI AZOGUES (ECUADOR) E NOMINA DEL SUCCESSORE

Il Santo Padre ha accettato la rinuncia al governo pastorale della diocesi di Azogues (Ecuador), presentata da S.E. Mons. Clímaco Jacinto Zarauz Carrillo, in conformità al can. 401 § 1 del Codice di Diritto Canonico.

Giovanni Paolo II ha nominato Vescovo di Azogues (Ecuador) S.E. Mons. Carlos Aníbal Altamirano Argüello, finora Vescovo titolare di Ambia ed Ausiliare di Quito.

S.E. Mons. Carlos Aníbal Altamirano Argüello

S.E. Mons. Carlos Aníbal Altamirano Argüello è nato il 13 marzo 1942 ad Aloasí, nell'arcidiocesi di Quito. Dopo la scuola elementare ad Aloasí è entrato nel Seminario di Quito e ha seguito gli studi filosofici e quelli teologici nel Seminario Maggiore dell'arcidiocesi. E' stato ordinato sacerdote il 29 giugno 1966.

Come sacerdote ha svolto le mansioni di parroco prima nella parrocchia di Píntaj e poi in quella di Calderón. Dal 1981 al 1983 ha dimorato presso il Pontificio Collegio Pio Latino Americano a Roma e ha frequentato la Pontificia Università Gregoriana ottenendo la licenza in Missionologia. Ritornato nell'arcidiocesi, è stato nominato parroco di Cotocollao.

Il 3 gennaio 1994 è stato eletto Vescovo titolare di Ambia ed Ausiliare dell'arcidiocesi di Quito; ha ricevuto l'ordinazione episcopale il 20 febbraio successivo.

[00251-01.01]

• NOMINA DEL VESCOVO DI SAN JUSTO (ARGENTINA)

Il Papa ha nominato Vescovo di San Justo (Argentina) S.E. Mons. Baldomero Carlos Martini, finora Vescovo di San Francisco.

S.E. Mons. Baldomero Carlos Martini

S.E. Mons. Baldomero Carlos Martini è nato a Porteña, diocesi di San Francisco, il 12 ottobre 1939, ha seguito gli studi ecclesiastici nel seminario metropolitano di Córdoba. Ordinato sacerdote per la diocesi di San Francisco il 7 settembre 1969, è partito per la Spagna dove ha frequentato un corso di pastorale liturgica presso la Pontificia Università di Salamanca. Tornato in patria, è stato amministratore parrocchiale (1970-1973), cappellano di un collegio dei Maristi, direttore dei "Cursillos de Cristiandad", parroco a Freyere (1973-1987) e Vicario Generale e parroco della Cattedrale (1987-1988).

Il 2 dicembre 1988 è stato nominato Vescovo di San Francisco e ha ricevuto la consacrazione episcopale il 5 febbraio 1989.

[00252-01.01]

• NOMINA DEL VESCOVO DI IBARRA (ECUADOR)

Il Santo Padre ha nominato Vescovo di Ibarra (Ecuador) S.E. Mons. Julio César Terán Dutari, S.I., finora Vescovo titolare di Orrea ed Ausiliare di Quito.

S.E. Mons. Julio César Terán Dutari, S.I.

S.E. Mons. Julio César Terán Dutari, S.I., è nato a Soná, Panamá, da madre panamegna e padre ecuadoriano, il 15 agosto 1933. Ha frequentato i Collegi "San Gabriel" e "Loyola" tenuti dai Padri Gesuiti a Quito. Nel 1950 ha iniziato il Noviziato nella Compagnia di Gesù e nel 1952 ha emesso i primi voti. Dal 1952 al 1960, insieme con le ulteriori tappe della formazione, ha seguito un ciclo di studi umanistici e filosofici a Quito, ottenendo la Licenza in Umanità Classiche e il Dottorato in Filosofia nella Pontificia Università Cattolica dell'Ecuador.

E' stato ordinato sacerdote il 25 luglio 1963 a Innsbruck. Dal 1960 al 1964 ha frequentato l'Università di Innsbruck conseguendovi la Licenza in Teologia e poi nel 1973 la Laurea in Filosofia all'Università di Monaco (Germania). Come sacerdote si è dedicato prevalentemente alla docenza: professore di filosofia nell'Università Cattolica dell'Ecuador, nella quale è stato anche Decano della Facoltà di studi filosofico-teologici; Vice-rettore e, per due periodi (1985-1995), Rettore. E' stato anche Presidente della Federazione Internazionale delle Università Cattoliche (FIUC).

Il 12 luglio 1995 è stato nominato Vescovo titolare di Orrea ed Ausiliare di Quito e ha ricevuto l'Ordinazione Episcopale il 30 settembre successivo. Come Vescovo ha ricoperto i seguenti incarichi: Consultore della Pontificia Commissione per i beni culturali della Chiesa, Direttore del dipartimento di Ecumenismo della Conferenza Episcopale Ecuatoriana e Presidente dell'Istituto teologico-pastorale della stessa Conferenza.

[00253-01.02]

• NOMINA DEL VESCOVO ORDINARIO MILITARE PER L'ECUADOR

Giovanni Paolo II ha nominato Vescovo Ordinario Militare per l'Ecuador S.E. Mons. Miguel Angel Aguilar Miranda, finora Vescovo di Guaranda.

S.E. Mons. Miguel Angel Aguilar Miranda

S.E. Mons. Miguel Angel Aguilar Miranda è nato il 5 aprile 1939 a Quito.

Ha effettuato gli studi secondari presso il Seminario Minore di "San Luis" di Quito ed i corsi filosofici e teologici presso il Seminario Maggiore "San José", della stessa arcidiocesi.

Ha ricevuto l'ordinazione sacerdotale il 29 giugno 1965 con incardinazione nell'arcidiocesi di Quito.

In essa ha svolto diversi ministeri pastorali: vice parroco nella zona di Sto. Domingo de los Colorados, parroco nelle parrocchie di Calacalí e San José de las Minas, e dal 1986 al 1991 parroco di N.S. de la Paz.

Dal 1990 al 1991 ha ricoperto l'ufficio di Vicario Generale dell'Ordinariato Militare.

L'11 aprile 1991 è stato nominato Vescovo di Guaranda.

E' membro della Commissione per la Pastorale Sociale della Conferenza Episcopale; in precedenza era stato Responsabile del Dipartimento per l'infanzia e salute e del Dipartimento per lo sviluppo comunitario. Dal 1996 è Responsabile del Dipartimento per la Pastorale dei Santuari.

[00254-01.01]

INTERVENTO DELLA SANTA SEDE AL COMITATO DI ESPERTI DELLA CONVENZIONE SULL'INTERDIZIONE DELLE MINE ANTIUOMO

Dal 9 al 12 febbraio 2004 si è svolta a Ginevra la prima riunione del Comitato permanente di esperti della Convenzione sull'interdizione delle mine antiuomo.

Riportiamo qui di seguito l'intervento pronunciato il 10 febbraio scorso da S.E. Mons. Silvano Maria Tomasi, Osservatore Permanente presso l'Ufficio delle Nazioni Unite e le Istituzioni Specializzate a Ginevra:

• INTERVENTO DI S.E. MONS. SILVANO MARIA TOMASI

Allow me, Madam Co-Chair, to briefly address the issues of assistance to the victims of anti-personnel mines and, in particular, of their indispensable re-integration in a normal socio-economic life. In Asia and Africa I have personally seen the ravages caused by anti-personnel mines on the bodies of fleeing refugees and of working women and men in border villages. Such mines are a source of inhuman suffering.

The Holy See gives capital importance to the Ottawa Convention, to its implementation as a means of prevention and to its requirement to assist the victims of these dreadful weapons. In fact, the central point of the Convention is preventing that persons may become innocent victims of this vile, murderous and useless arm. And when there has been the lack of knowledge, of ability or of will to take political decisions or practical measures to prevent production and dissemination of anti-personnel mines, national authorities and the international community have no right to avoid their respective responsibility for a comprehensive treatment of the tragic consequences mines cause.

We must not make the victims of mines victims also of oblivion and discrimination or victims of a condescending type of assistance. Mines victims are citizens and full members of their community. They have the right to be effectively associated in the elaboration and implementation of both rehabilitation and socio-economic re-integration policies. A practical understanding of solidarity implies that special attention should be granted to those men and women who need it so that in turn they may play an active role in promoting a pacified and fraternal humanity.

Victims of anti-personnel mines are innocent witnesses of a wrong approach to security. A large number of countries have realized that anti-personnel mines, besides their inhuman and devastating effects in the long run, are a useless arm. They give the illusion of an artificial security. In most cases the citizens of the country that employs this arm are those who suffer most its disastrous consequences. The universalization of the Convention is the recognition that the suffering and the broken lives of the victims are by far a price too high for a semblance of security. For this reason, on the agenda of the forthcoming First Review Conference of the Convention in Nairobi the plight and a program of assistance to victims of anti-personnel mines should take a prominent place in the reflection.

It must be acknowledged that substantial progress has been achieved in this area. Millions of mines have been

destroyed. States, volunteers and faith-communities have provided invaluable assistance to maimed and traumatized victims. Much remains yet to be done, Madam Co-Chair. The greatest risk is the temptation of discouragement before the enormity of the task. Neither the destruction of the stocks nor demining challenges should make us forget the victims who will need a sustained national commitment and an always renewed international solidarity for some long years.

Healing entire populations of the consequences of war and armed conflicts, especially the people that have been most affected and victimized, is the best investment in building up true security and a durable peace.

[00255-02.02] [Original text: English]

[B0077-XX.01]
